

TRADE AND INVESTMENT

**Protocol Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and JAPAN**

**Amending the Agreement
of October 7, 2019**

Signed at Washington June 2, 2022

Entered into force January 1, 2023



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

PROTOCOL
AMENDING THE TRADE AGREEMENT
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN

The United States of America and Japan (“the Parties”),

Having consulted with a view to modifying the conditions for application of the agricultural safeguard measure provided in the Trade Agreement between the United States of America and Japan, signed at Washington, District of Columbia, on October 7, 2019 (“the Agreement”), and

Acting in accordance with Article 8 of the Agreement,

Have agreed as follows:

Article 1

Paragraph 9(b) of Sub-Section 4 of Section B in Annex I of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

- “(b) Japan may apply an agricultural safeguard measure under subparagraph (a) only if:
- (i) the aggregate volume of imports of the originating agricultural goods as provided in subparagraph (a) from the United States for the year exceeds the trigger level set out as follows:
 - (A) the trigger level as provided in subparagraph (k) for Year 1;
 - (B) 242,000 metric tons for Year 2;
 - (C) beginning in Year 3 and running through Year 9, the trigger level for each year shall be 4,840 metric tons greater than the trigger level in the previous year;
 - (D) beginning in Year 10 and running through Year 14, the trigger level for each year shall be 2,420 metric tons greater than the trigger level in the previous year; and
 - (E) beginning in Year 15 and continuing every year thereafter, the trigger level for each year shall be 4,840 metric tons greater than the trigger level in the previous year; and
 - (ii) for Year 4 and thereafter, the aggregate volume of imports of the originating agricultural goods as provided in subparagraph (a) from the United States and corresponding imports of goods that can be classified in the tariff items indicated with “SG1*” or “SG1**” in Column “Staging Category” in the Schedule of Japan from the parties, that are also original signatories, of the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership, done at Santiago on March 8, 2018 (“CPTPP”), qualifying as originating under the CPTPP in accordance with its provisions, for the year exceeds the trigger level set out as follows (“CPTPP trigger level”):

- (A) 637,200 metric tons for Year 4;
 - (B) 649,000 metric tons for Year 5;
 - (C) 660,800 metric tons for Year 6;
 - (D) 672,600 metric tons for Year 7;
 - (E) 684,400 metric tons for Year 8;
 - (F) 696,200 metric tons for Year 9;
 - (G) beginning in Year 10 and running through Year 14, the CPTPP trigger level for each year shall be 5,900 metric tons greater than the CPTPP trigger level in the previous year; and
 - (H) beginning in Year 15 and continuing every year thereafter, the CPTPP trigger level for each year shall be 11,800 metric tons greater than the CPTPP trigger level in the previous year; and
- (iii) for Year 4 through Year 9, the aggregate volume of imports of the originating agricultural goods as provided in subparagraph (a) from the United States for the year exceeds the aggregate volume of imports of such goods from the United States in the previous year.”

Article 2

Paragraph 9(e) of Sub-Section 4 of Section B in Annex I of the Agreement shall be amended by deleting the words “the aggregate volume of imports exceeds the trigger level as provided in subparagraph (b)” wherever they appear and replacing them with the words “the conditions set out in subparagraph (b) are met”.

Article 3

Paragraphs 9(f)(i) and (ii) of Sub-Section 4 of Section B in Annex I of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

- “(f) (i) For the purposes of this paragraph, the period during which an agricultural safeguard measure may be maintained shall commence no later than the day following the fifth business day after the end of the publication period in which the conditions set out in subparagraph (b) were met.
- (ii) For the purposes of this paragraph, as an exceptional measure taken for the implementation of this paragraph, within five business days after the end of each publication period, the customs administration of Japan shall publish the aggregate volume of imports of the originating agricultural goods as provided in subparagraph (a) from the United States as well as the aggregate volume of imports of such goods from the United States and corresponding imports of goods that can be classified in the tariff items indicated with “SG1*” or “SG1**” in Column “Staging Category” in the Schedule of Japan from the parties, that are also original signatories, of the CPTPP, qualifying as originating under the CPTPP in accordance with its provisions, between:

- (A) the beginning of the fiscal year and the end of the publication period; and
- (B) for Year 10 through Year 14, the beginning of the quarter and the end of the publication period.”

Article 4

Paragraph 9(g) of Sub-Section 4 of Section B in Annex I of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

- “(g) (i) Notwithstanding subparagraph (b), Japan may, as a quarterly safeguard measure, increase the rates of customs duties for the originating agricultural goods provided for in the tariff items indicated with “SG1*” or “SG1***” in Column “Staging Category” in the Schedule of Japan from the United States in accordance with paragraph 3 for a period of 90 days, if, during any year from Year 10 through Year 14, the following conditions are met in any quarter:
 - (A) the aggregate volume of imports of such goods from the United States in any quarter exceeds 117 percent of one fourth of the trigger level set out in subparagraph (b)(i)(D) for the respective year; and
 - (B) the aggregate volume of imports of such goods from the United States and corresponding imports of goods that can be classified in the tariff items indicated with “SG1*” or “SG1***” in Column “Staging Category” in the Schedule of Japan from the parties, that are also original signatories, of the CPTPP, qualifying as originating under the CPTPP in accordance with its provisions, in the same quarter exceeds 117 percent of one fourth of the CPTPP trigger level set out in subparagraph (b)(ii)(G) for the respective year.
- (ii) The 90-day period referred to in subparagraph (i) shall commence no later than the day following the fifth business day after the end of the publication period in which the conditions set out in subparagraph (i) were met.
- (iii) The rate of customs duty referred to in paragraph 3(c) if the conditions set out in subparagraph (i) are met shall be:
 - (A) 20.0 percent, if the conditions are met during Year 10 through Year 13; and
 - (B) 18.0 percent, if the conditions are met in Year 14.
- (iv) Notwithstanding subparagraph (b), if, during any year from Year 10 through Year 14, the conditions set out in subparagraph (b) are met, and at the same time the conditions set out in subparagraph (i) are met, Japan may maintain an agricultural safeguard measure under this paragraph until the later of the end of the 90-day period provided for in subparagraph (ii) or the date provided for in subparagraph (e).”

Article 5

Paragraph 9(k) of Sub-Section 4 of Section B in Annex I of the Agreement shall be amended by deleting the words “subparagraph (b)(i)” and replacing them with the words “subparagraph (b)(i)(A)”.

Article 6

Paragraph 10(a)(iii)(B) of Sub-Section 4 of Section B in Annex I of the Agreement shall be amended by deleting the words “Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership, done at Santiago on March 8, 2018 (“CPTPP”)” and replacing them with the word “CPTPP”.


Article 7

This Protocol shall enter into force 30 days after the date on which the Parties have notified each other in writing of the completion of their respective applicable legal procedures, or on such other date as the Parties may decide, and shall cease to be in force on the date on which the Agreement ceases to be in force.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

DONE in duplicate at Washington, District of Columbia, this second day of June, 2022, in the English and Japanese languages, both texts being equally authentic.

For the United States of America:



For Japan:

富田 浩司

アメリカ合衆国と日本国との間の貿易協定を改正する議定書

アメリカ合衆国及び日本国（以下「両締約国」という。）は、

二千十九年十月七日にワシントンで署名されたアメリカ合衆国と日本国との間の貿易協定（以下「協定」という。）に定める農産品セーフガード措置の適用の条件を修正するために協議し、

協定第八条の規定に従い行動して、

次のとおり協定した。

第一条

協定附属書I第B節第四款9(b)を次のように改める。

(b) 日本国は、次の全ての条件が満たされる場合にのみ、(a)の規定に基づく農産品セーフガード措置をとることができる。

(i) 各年におけるアメリカ合衆国からの(a)に規定する原産農産品の合計輸入数量が、次に定める発動水準を超えること。

- (A) 一年目については、(k)に定める発動水準
 - (B) 二年目については、二十四万二千メートル・トン
 - (C) 三年目から九年目までの各年については、当該年の前年の発動水準を四千八百四十メートル・トン引き上げたもの
 - (D) 十年目から十四年目までの各年については、当該年の前年の発動水準を二千四百二十メートル・トン引き上げたもの
 - (E) 十五年目及びその後の各年については、当該年の前年の発動水準を四千八百四十メートル・トン引き上げたもの
- (ii) 四年目及びその後の各年については、アメリカ合衆国からの(a)に規定する原産農産品及び二千十八年三月八日にサンティアゴで作成された環太平洋パートナーシップに関する包括的及び先進的な協定（以下「CPTPP」という。）の締約国（原署名国に限る。）からのCPTPPの規定に従ってCPTPPにおける原産品とされる産品（以下「CPTPP原産品」という。）であつて日本国の表の「実施区分」欄に「SG1*」又は「SG1*」を掲げる品目に分類されるものの各年における

る合計輸入数量が、次に定める発動水準（以下「CPTPP発動水準」という。）を超えること。

- (A) 四年目については、六十三万七千二百メートル・トン
- (B) 五年目については、六十四万九千メートル・トン
- (C) 六年目については、六十六万八千メートル・トン
- (D) 七年目については、六十七万二千六百メートル・トン
- (E) 八年目については、六十八万四千四百メートル・トン
- (F) 九年目については、六十九万六千二百メートル・トン
- (G) 十年目から十四年目までの各年については、当該年の前年のCPTPP発動水準を五千九百メートル・トン引き上げたもの
- (H) 十五年目及びその後の各年については、当該年の前年のCPTPP発動水準を一万千八百メートル・トン引き上げたもの

(iii) 四年目から九年目までの各年については、当該年におけるアメリカ合衆国からの(a)に規定する原産農産品の合計輸入数量が、当該年の前年におけるアメリカ合衆国からの当該原産農産品の合計輸

入数量を超えること。

第二条

協定附属書 I 第 B 節第四款 9 (e) 中「合計輸入数量が (b) に定める発動水準を」を「(b) に定める条件が」に、「超える」を「満たされる」に改める。

第三条

協定附属書 I 第 B 節第四款 9 (f) (i) 及び (ii) を次のように改める。

(f) (i) この 9 の規定の適用上、農産品セーフガード措置を維持することができる期間は、(b) に定める条件が満たされた公表期間の終了後五執務日目の日の翌日までに開始する。

(ii) この 9 の規定の適用上、日本国の税関当局は、この 9 の規定を実施するためにとる例外的な措置として、次の期間におけるアメリカ合衆国からの (a) に規定する原産農産品の合計輸入数量並びにアメリカ合衆国からの当該原産農産品及び CPTPP の締約国（原署名国に限る。）からの CPTPP 原産品であって日本国の表の「実施区分」欄に「SG[*]」又は「SG[*]*」を掲げる品目に分類されるものの合計輸入数量を各公表期間の終了後五執務日以内に公表する。

- (A) 会計年度の開始から各公表期間の終了までの期間
- (B) 十年目から十四年目までについては、四半期の開始から各公表期間の終了までの期間

第四条

協定附属書 I 第 B 節第四款 9 (g) を次のように改める。

- (g)(i) 日本国は、(b) の規定にかかわらず、十年目から十四年目までの各年について、四半期において次の(A)及び(B)の条件が満たされる場合には、四半期のセーフガード措置として、3 の規定に従い、アメリカ合衆国からの日本国の表の「実施区分」欄に「SG1*」又は「SG1**」を掲げる品目に該当する原産農産品に対する関税率を九十日の期間引き上げることができる。
- (A) 四半期におけるアメリカ合衆国からの当該原産農産品の合計輸入数量が、(b)(i)(D) に定める各年の発動水準の四分の一のものの百七パーセントを超えること。
- (B) アメリカ合衆国からの当該原産農産品及び CPTPP の締約国（原署名国に限る。）からの CPTPP 原産品であって日本国の表の「実施区分」欄に「SG1*」又は「SG1**」を掲げる品目に分類されるものの同一の四半期における合計輸入数量が、(b)(ii)(G) に定める各年の CPTPP 発動

水準の四分の一のものの百十七パーセントを超えること。

(ii) (i)に規定する九十日の期間は、(i)に定める条件が満たされた公表期間の終了後五執務日目の日の翌日までを開始する。

(iii) (i)に定める条件が満たされる場合には、3(c)に規定する関税率は、次のとおりとする。

(A) 十年目から十三年目までの間に当該条件が満たされる場合には、二十パーセント

(B) 十四年目に当該条件が満たされる場合には、十八パーセント

(iv) 日本国は、(b)の規定にかかわらず、十年目から十四年目までの各年について、(b)に定める条件が満たされ、同時に、(i)に定める条件が満たされる場合には、(ii)に定める九十日の期間の終了の日又は(e)に定める期間の終了の日のいずれか遅い日まで、この9の規定に基づく農産品セーフガード措置を維持することができる。

第五条

協定附属書 I 第 B 節 第四款 9 (k) 中 「(b)(i)」を「(b)(i)(A)」に改める。

第六条

協定附属書 I 第 B 節第四款 10 (a) (iii) (B) 中「二十十八年三月八日にサンテイアゴで作成された環太平洋パートナーシップに関する包括的及び先進的な協定（以下「CPTPP」という。）」を「CPTPP」に、「CPTPP」の規定に従って CPTPP における原産品とされる産品（以下「CPTPP 原産品」という。）」を「CPTPP 原産品」に改める。

第七条

この議定書は、両締約国がそれぞれの関係する国内法上の手続を完了した旨を書面により相互に通告した日の後三十日で、又は両締約国が決定する他の日に効力を生ずるものとし、協定が効力を失う日に効力を失う。

以上の証拠として、下名は、各自の政府から正当に委任を受けてこの議定書に署名した。

二千二十二年六月二日にワシントンで、ひとしく正文である英語及び日本語により本書二通を作成した。

アメリカ合衆国のために

A handwritten signature in black ink, consisting of several fluid, overlapping strokes. The signature is positioned to the right of the vertical text.

日本国のために

富田浩司